

Read Instruction Manual **1** and **2** before use.

1. Intended use

This device is a digital monitor operating on the oscillometric method, intended for use in measuring blood pressure and pulse rate of adult patients who have an understanding of this instruction manual with the arm circumference range printed on the arm cuff. The device detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and shows warning symbols with the measurement result (except Model IM2 Basic). It is mainly designed for general household use.

Please read section "2. Important Safety Information" before using the device.

2. Important Safety Information

▲ 2.1 This warning symbol ▲ indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

General Usage

- ▲ 2.1.1 Consult your physician before using the device for any of the following conditions: common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats, atrial fibrillation, arterial sclerosis, poor perfusion, diabetes, age, pregnancy, pre-eclampsia, renal diseases. Note that motion, trembling, shivering may affect the measurement reading.
- ▲ 2.1.2 Do not adjust medications based on readings from this blood pressure monitor. Take medications as prescribed by your physician.
- Only a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure.
- ▲ 2.1.3 Do not use the device on an injured arm or an arm under medical treatment.
- ▲ 2.1.4 Do not apply the arm cuff to the arm while on an intravenous drip or blood transfusion.
- ▲ 2.1.5 Consult your physician before using the device on an arm with an arterio-venous (A-V) shunt.
- ▲ 2.1.6 Do not use the device with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the device and/or cause an inaccurate reading.
- ▲ 2.1.7 Do not use the device near high frequency (HF) surgical equipment, MRI, or CT scanners, or in an oxygen rich environment. This may result in incorrect operation of the device and/or cause an inaccurate reading.
- ▲ 2.1.8 The air tube or AC adapter cable may cause accidental strangulation to young children and infants.
- ▲ 2.1.9 The device contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by young children and infants.
- ▲ 2.1.10 Stop using the device and consult your physician if you experience skin irritation or other troubles.

AC Adapter (optional) Usage

- ▲ 2.2.1 Fully insert the power plug into the outlet.
- ▲ 2.2.15 When disconnecting the power plug from the outlet, do not pull the power cord. Remove by holding the plug.
- ▲ 2.2.16 When handling the power cord, take care not to damage or mishandle it in any way.
- ▲ 2.2.17 Keep the power plug free from dust.
- ▲ 2.2.18 Unplug the monitor when not in use.
- ▲ 2.2.19 Disconnect the power plug before cleaning.
- ▲ 2.2.20 Use only the original adapter designed for this device. Use of unsupported adapters may damage and/or may be hazardous to the device.

Battery Usage

- ▲ 2.2.21 Ensure the polarity is correctly aligned when inserting batteries.
- ▲ 2.2.22 Use only 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this device. Do not use other types of batteries. Do not use new and used batteries together.
- ▲ 2.2.23 Remove the batteries if the device will not be used for 3 months or longer.
- ▲ 2.2.24 Do not use batteries that are outside their expiry date.

2.3 General Precautions

- 2.3.1 Do not create the arm cuff or the air tube excessively.
- 2.3.2 Take care not to compress the air tube while taking a measurement. This may cause injuries by interrupting blood flow.
- 2.3.3 When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.



- ▲ 2.3.4 Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Please always use the same arm for measurements. If the values between both arms differ substantially, please check with your physician on which arm to use for your measurements.
- 2.3.5 To unplug the air plug, pull on the air plug at the connection with the monitor, and not the tube itself.
- 2.3.6 Do not drop the monitor or subject the device to strong shock or vibrations.
- 2.3.7 Do not wash/clean the device using water, petrol, thinners or similar solvents, abrasive or volatile cleaners.
- 2.3.8 Do not use/store the device outside the specified environment. It may lead to inaccurate measurements.
- 2.3.9 Do not inflate the arm cuff when it is not wrapped around your arm.

Mode d'emploi FR

Lire les modes d'emploi **1** et **2** avant toute utilisation.

1. Utilisation prévue

Cet appareil est un tensiomètre numérique qui fonctionne sur le principe de la mesure oscillométrique. Il a été conçu pour mesurer la tension artérielle et le pouls chez les patients concernés. La plage de circonférences du bras est imprimée sur le brassard. L'appareil détecte les pulsations cardiaques irrégulières pendant la mesure et affiche des symboles d'avertissement avec le résultat de la mesure (sauf mode Basic). Il a été principalement conçu pour un usage domestique.

Lire la section « 2. Informations de sécurité importantes » avant toute utilisation.

2. Informations de sécurité importantes

▲ 2.1 Le symbole d'avertissement ▲ indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.

Utilisation générale

- ▲ 2.1.1 Consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil dans l'une des conditions suivantes : arythmies courantes comme extrasystoles auriculaires ou ventriculaires, fibrillation auriculaire, artériosclérose, mauvaise perfusion, diabète, vieillesse, grossesse, pré-éclampsie, maladies rénales. Il convient de noter que tout mouvement, tremblement, frémissement peut compromettre les résultats de la mesure.
- ▲ 2.1.2 Ne pas adapter le traitement en fonction des mesures de ce tensiomètre. Suivre le traitement indiqué par votre médecin. Seul un médecin est qualifié pour diagnostiquer et traiter l'hypertension artérielle.
- ▲ 2.1.3 Ne pas utiliser l'appareil sur un bras blessé ou placé sous traitement médical.
- ▲ 2.1.4 Ne pas utiliser le brassard sur un bras dans lequel une perfusion ou une transfusion de sang est en cours.
- ▲ 2.1.5 Consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil sur le bras ou un shunt artériolo-veineux (A-V) a été réalisé.
- ▲ 2.1.6 Ne pas utiliser l'appareil en même temps qu'un autre équipement médical électrique. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et/ou de compromettre la précision de la lecture.
- ▲ 2.1.7 Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence, d'imagerie par résonance magnétique, de tomodensitométrie ou dans un environnement riche en oxygène. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et/ou de compromettre la précision de la lecture.
- ▲ 2.1.8 Le tuyau à air ou le câble de l'adaptateur secteur présente un risque de strangulation accidentelle chez les jeunes enfants et les enfants en bas âge.
- ▲ 2.1.9 L'appareil contient des petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion par les jeunes enfants et les enfants en bas âge.
- ▲ 2.1.10 Cesser d'utiliser l'appareil et consulter votre médecin en cas d'irritation cutanée ou d'autres problèmes associés à l'utilisation de l'appareil.

Utilisation de l'adaptateur secteur (en option)

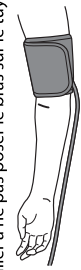
- ▲ 2.2.1 Insérer complètement la fiche d'alimentation.
- ▲ 2.2.15 Pour débrancher la fiche d'alimentation, ne pas tirer le cordon. Toujours saisir la fiche d'alimentation.
- ▲ 2.2.16 Lors de la manipulation du cordon d'alimentation, veillez à ne pas l'endommager ou le manipuler de manière incorrecte.
- ▲ 2.2.17 Maintenir la fiche d'alimentation exempte de poussière.
- ▲ 2.2.18 Débrancher la fiche d'alimentation si l'appareil ne doit être utilisé pendant une longue période.
- ▲ 2.2.19 Débrancher la fiche d'alimentation avant le nettoyage.
- ▲ 2.2.20 Utiliser uniquement l'adaptateur secteur d'origine pour cet appareil. L'utilisation de transformateurs inappropriés s'avère dangereuse pour l'appareil et/ou l'endommager.

Utilisation des piles

- ▲ 2.2.21 Ne pas introduire les piles en inversant leur polarité.
- ▲ 2.2.22 Utiliser uniquement 4 piles alcalines ou au manganèse « AA » avec cet appareil. N'utiliser aucun autre type de pile. Ne pas utiliser en même temps des piles neuves et usagées.
- ▲ 2.2.23 Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins trois mois.
- ▲ 2.2.24 Ne pas utiliser les piles après leur date d'expiration.

2.3 Précautions générales

- 2.3.1 Ne pas plier le brassard et ne pas plier excessivement le tuyau à air.
- 2.3.2 Veiller à ne pas appuyer sur le tuyau à air lors d'une mesure. Pourrait provoquer des lésions par interruption du flux sanguin.
- 2.3.3 Lors de la mesure sur le bras droit, le tuyau à air doit se trouver du côté du coude. Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau à air.



2.3.4 La tension artérielle peut différer entre les bras droit et gauche. Se traduire par des valeurs différentes. Toujours utiliser le même bras pour des mesures. Si les valeurs entre les deux bras diffèrent grandement, demander à votre médecin quel bras utiliser lors des mesures.

2.3.5 Pour débrancher la prise de gonflage, tirer celle-ci au niveau de la connexion à l'unité principale, et non le tuyau lui-même.

2.3.6 Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations intenses, et ne pas faire tomber l'appareil et le brassard.

2.3.7 Ne pas laver/nettoyer l'appareil avec de l'eau, de l'essence, du dissolvant ou des solvants similaires, des détergents abrasifs ou un produit spécifique. Cela peut conduire à des mesures imprécises.

▲ 2.2 Ce symbole de mise en garde ▲ indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.

Utilisation générale

- ▲ 2.2.1 Toujours consulter un médecin. Il peut être dangereux d'effectuer un auto-diagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.
- ▲ 2.2.2 Les personnes présentant de graves problèmes de circulation artérielle ou des troubles artériels doivent consulter un

Clinically Validated (ISO 81060-2: 2013)**

- FR** Validé cliniquement (ISO 81060-2: 2013**)
- DE** Klinisch geprüft (ISO 81060-2: 2013*)
- ES** Validado clínicamente (ISO 81060-2: 2013*)
- NL** Klinisch gevalideerd (ISO 81060-2: 2013*)
- RU** Испытано в клинических условиях (ISO 81060-2: 2013*)
- TR** Klinik Onaylı (ISO 81060-2:2013*)
- AR** (ISO 81060-2: 2013*) مثبت سريريًا

***In the clinical validation study, the 5th phase was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure**

DE In der'étude clinique, la cinquième phase a été utilisée sur 85 sujets pour la détermination de la tension artérielle diastolique

ES In der'clínica validación de presión se usó a 85 sujetos para la determinación de la tensión arterial diastólica

NL In de klinische validatiestudie werd bij 85 proefpersonen de vijfde fase gebruikt om de diastolische bloeddruk te bepalen

RU Во время клинического исследования 5-ая фаза применялась к 85 пациентам для определения диастолического артериального давления

TR Klinik onay çalışmasında, diyastolik kan basıncının belirlenmesi için 85 denek üzerinde 5. faz kullanılmıştır

AR في الدراسة السريرية استخدمت المرحلة 5 على 85 شخصًا لتحديد ضغط الدم الانبساطي

The high blood pressure definition is based on the JNC7 standard.

DE Die Definition für hohen Blutdruck basiert auf der Norm JNC7.

ES La definición de presión arterial alta se basa en el estándar del JNC7.

NL De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de JNC7-norm.

TR Yüksek kan basıncı tanımı JNC7 standardına dayanır.

- Within the scope of European Community Standard 93/42/EEC* & EN1060****
- FR** Dans le cadre de la norme de la Communauté européenne 93/42/CEE* et EN1060**
 - DE** Im Rahmen der EU-Richtlinie 93/42/EWG* und der Norm EN1060**
 - ES** Dentro del ámbito de la norma de la Comunidad Europea 93/42/CEE* y EN1060**
 - NL** Binnen het toepassingsgebied van Europese Gemeenschapsnorm 93/42/EEG* & EN1060**
 - RU** В соответствии со стандартом Европейского сообщества 93/42/ЕЕС* & EN1060**
 - TR** Avrupa Topluluğu Standardı 93/42/EEC* ve EN1060** kapsamında
- *EC Medical device directive**
- DE** EU-Richtlinie für Medizinprodukte
 - ES** Directiva CE relativa a los dispositivos sanitarios
 - NL** EG-richtlijn medische hulpmiddelen
 - TR** EC tibbi cihaz direktifi
 - AR** توجيه الأجهزة الطبية

****EC standard: Non-invasive sphygmanometers Part 1: General requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems**

- FR** Norme CE: sphygmanomètres non invasifs Partie 1: exigences générales et Partie 3: exigences supplémentaires pour les systèmes électromécaniques de mesure de la tension artérielle
- DE** EU-Norm: Nicht-invasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme
- NL** Sfygmometri norm: Invasieve Part 1: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione sanguigna
- ES** Norma CE: Sfigmomanómetros no invasivos Parte 1: Requisitos generales y Parte 3: Requisitos complementarios para los sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial
- RU** ЕC-номм: Нет-инвазивные блудотмерные Deel 1: Algemene eisen en Deel 3: Aanvullende eisen voor elektromechanische bloeddrukmeetstelsels
- TR** Standart EC: "Неинвазивные сфигмоманометры", часть 1 "Общие требования" и часть 3 "Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления"
- AR** EC standard: Non-invasif sfigmomanometreler Kısmı 1: Genel gereksinimler ve Kısmı 3: Elektromekanik kan basıncı ölçme sistemleri için ek gereksinimler
- FR** **EC** **AR** المقاييس ضغط الدم غير الباضعة الجزء 1: المتطلبات التكميلية لأجهزة الباضعة الجزء 3: المتطلبات التكميلية لأجهزة الباضعة

This device has not been validated for use during pregnancy

DE Nicht für den Einsatz bei schwangeren Patienten validiert

ES Este dispositivo no ha sido validado para el uso durante el embarazo

RU Это устройство не испытывалось на беременных пациентках

TR Bu cihaz hamilelikte kullanılmak üzere onaylanmamıştır

AR لا يتم التحقق من صحة هذا الجهاز للاستخدام أثناء الحمل

Specifications mentioned in this manual are subject to change without notice.

FR Les spécifications mentionnées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis.

DE Die in diesem Handbuch aufgeführten Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

ES Las especificaciones mencionadas en este manual están sujetas a cambios sin previo aviso.

NL In deze handleiding vermelde specificaties zijn onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

RU Технические характеристики, упомянутые в данном руководстве, могут быть изменены без предварительного уведомления.

TR Bu kılavuzda bahsedilen özellikler haber verilmesizkin değiştirilebilir.

AR تتغير المواصفات المذكورة في هذا الدليل للتغيير دون إخطار.

Calibration and service: The accuracy of this device has been carefully tested and is designed for a long service life. It is generally recommended to have the device inspected every 2 years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your Omron retail outlet or distributor.

FR Etalonnage et entretien: la précision de cet appareil a été soigneusement testée et il a été conçu pour une longue durée de vie. Il est généralement recommandé d'inspecter l'appareil tous les 2 ans pour garantir son fonctionnement et sa précision corrects. Consulter votre revendeur ou distributeur Omron.


DE Kalibrierung und Service: Die Genauigkeit dieses Gerätes wurde sorgfältig getestet und ist für eine lange Lebensdauer ausgelegt. Es wird allgemein empfohlen, das Gerät alle zwei Jahre überprüfen zu lassen, um eine korrekte Funktion und Genauigkeit zu gewährleisten. Wenden Sie sich an Ihren Omron-Fachhändler oder -Vertreter.

ES Calibración y servicio: la precisión de este dispositivo ha sido cuidadosamente probada y está diseñada para una larga vida útil. Por lo general se recomienda que el dispositivo se inspeccione cada 2 años para asegurar su correcto funcionamiento y precisión. Consulte con el vendedor minorista o distribuidor de Omron.

NL Kalibratie en service: De nauwkeurigheid van dit apparaat is zorgvuldig getest en het apparaat is ontworpen voor een lange levensduur. Het wordt algemeen aanbevolen om het apparaat om de 2 jaar te inspecteren om zeker te zijn van juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg uw Omron-winkel of -distributeur.

RU Калибровка и обслуживание: Точность данного устройства была тщательно проверена и сохранилась в течение длительного времени. Рекомендуется проверять функциональность и точность измерения данного устройства каждые 2 года. Связаться с представителем Omron или дистрибьютором.

TR Kalibrasyon ve servis: Bu cihazın doğruluğu dikkatli bir şekilde test edilmiş ve uzun bir hizmet ömrünü için tasarlanmıştır. Çihazın düzenli olarak kalibratörlendirilmesini önerilir.

2.1 Dit waarschuwingssymbool  geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel bij de gebruiker of de patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.

Algemeen gebruik

- 2.2.1** Raadpleeg altijd uw arts. Het is gevaarlijk om op basis van de meetwaarden zelf een diagnose te stellen of een behandeling te starten/wijzigen.
- 2.2.2** Mensen met ernstige stoornissen van de bloedsomloop of van het bloed moeten een arts raadplegen voordat zij het apparaat gaan gebruiken, omdat het oppompen van de armmanchet kleine inwendige bloedingen kan veroorzaken die kunnen leiden tot blauwe plekken.

Handleiding NL


Lees Handleiding 1 en 2 voor gebruik.

1. Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter die werkt volgens het oscillometrische principe en die bedoeld is voor gebruik bij het meten van de bloeddruk en de hartslag bij volwassen patiënten die deze handleiding kunnen begrijpen en de armtrek hebben die op de armmanchet staat afgebeeld. Het apparaat detecteert de aanwezigheid van een onregelmatige hartslag tijdens de meting en geeft waarschuwingssymbolen weer bij meetresultaat behalve Model IM2 Basic). Het apparaat is voornamelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

Lees paragraaf "2. Belangrijke veiligheidsinformatie" voor het gebruik van het apparaat.

2. Belangrijke veiligheidsinformatie

2.1 Dit waarschuwingssymbool  geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.

Algemeen gebruik

- 2.1.1** Raadpleeg voordat u het apparaat gebruikt uw arts wanneer u een van de volgende aandoeningen heeft: een veelvoorkomende ritmie, zoals atriale of ventriculaire premature slagen of atriale fibrillatie, arteriële sclerose, slechte doorbloeding, diabetes, leeftijd, zwangerschap, pre-ecclampsie, nierziekten. Houd er rekening mee dat beweging, trillen en rillen de meetwaarde kan beïnvloeden.

- 2.1.2** Verander niets aan de medicatie op basis van de meetwaarden van deze bloeddrukmeter. Neem de medicatie zoals voorgeschreven door uw arts. Alleen een arts is bevoegd om hoge bloeddruk te diagnosticeren en te behandelen.
- 2.1.3** Gebruik het apparaat niet als de arm gewond is of behandeld wordt.
- 2.1.4** Breng de armmanchet niet aan rond de arm wanneer hierop een intraveneus infuus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.
- 2.1.5** Raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt op de arm met een arterioveneuze (A-V) shunt.
- 2.1.6** Gebruik het apparaat niet tegelijk met andere ME-apparatuur. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurig resultaat geeft.
- 2.1.7** Gebruik het apparaat niet in ruimtes met hoogfrequente (HF) chirurgieapparatuur, MRI- of CT-scanners, of in zuurstofrijke omgevingen. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt en/of een onnauwkeurig resultaat geeft.
- 2.1.8** De luchtslang of de kabel van de netadapter kan onbedoeld een kennelling veroorzaken bij jonge kinderen en baby's.
- 2.1.9** Het apparaat bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren bij jonge kinderen en baby's.
- 2.1.10** Gebruik het apparaat niet meer en raadpleeg uw arts u last hebt van huidirritatie of andere problemen.

Gebruik van de netadapter (optioneel)

- 2.2.14** Steek de stekker volledig in het stopcontact.
- 2.2.15** Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Houd altijd de stekker vast. Verwijder door de stekker vast te houden.
- 2.2.16** Zorg er met betrekking tot het stroomsoer voor dat niet beschadigt of incorrect gebruikt.
- 2.2.17** Houd de stekker stofvrij.
- 2.2.18** Trek de stekker uit het stopcontact als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt.
- 2.2.19** Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onder de pleeg.
- 2.2.20** Gebruik uitsluitend de originele netadapter die voor apparaat is ontworpen. Gebruik van niet-ondersteunde adaptoren leidt tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor het apparaat.

Gebruik van de batterijen

- 2.2.21** Plaats de batterijen met de polariteit in de juiste positie dit toestel. Gebruik geen ander type batterijen. Gebruik geen in oude batterijen door elkaar.
- 2.2.23** Verwijder de batterijen als het apparaat drie maanden langer niet gebruikt zal worden.
- 2.2.24** Gebruik de batterij binnen de aanbevolen periode die wordt ver door.

2.3 Algemeen voorzorgsmaatregelen

- 2.3.1** Buig de armmanchet niet met kracht en buig de luchtslang te ver door.
- 2.3.2** Pas op dat u tijdens een meting de luchtslang niet dichtkr Dit kan letsel veroorzaken door onderbreking van de bloedsirk. Als de luchtslang zich aan de elleboogzijde. Let erop dat u met uw arm niet op de luchtslang rust.
- 2.3.4** De bloeddruk kan in beide armen verschillen waardoor de gemeten bloeddrukwaarden kunnen verschillen. Gebruik altijd dezelfde arm voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraag dan aan uw arts welke u voor uw metingen moet gebruiken.
- 2.3.5** Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trek u de plug bij de aansluiting op de meter en niet aan de slang zelf.
- 2.3.6** Zorg dat de meter niet wordt blootgesteld aan sterke schok of trillingen en laat de meter en de armmanchet niet vallen.
- 2.3.7** Was/reinig het apparaat niet met water, benzine, verdund



AUTOMATIC UPPER ARM
BLOOD PRESSURE MONITOR
M2 (HEM-7121-E)



All for Healthcare

IM-HEM-7121-E-02-04/2018
3125147-2B

Read Instruction Manual ① and ② before use.

Français Lisez les modes d'emploi ① et ② avant toute utilisation.

Deutsch Vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ② lesen.

Italiano Prima dell'uso, leggere il Manuale di istruzioni ① e ②.

Español Lea los manuales de instrucciones ① y ② antes de usarlos.

Nederlands Lees Handleiding ① en ② voor gebruik.

Русский язык Перед использованием устройства прочитайте руководства по эксплуатации ① и ②.

Türkçe Kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

العربية اقرأ دليل التعليمات ① و ② قبل الاستخدام.

1 Package Contents

FR Contenu de l'emballage

DE Lieferumfang

IT Contenuto della confezione

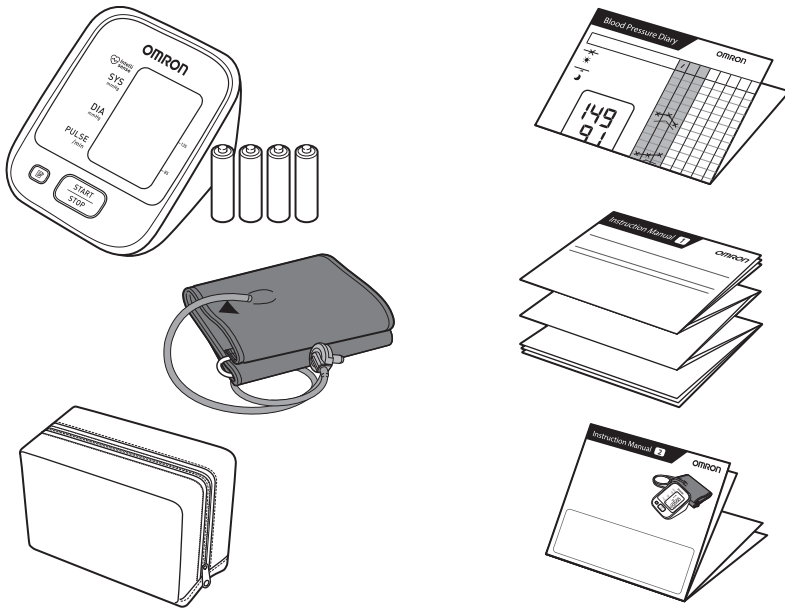
ES Contenido del envase

NL Inhoud van de verpakking

RU Комплект поставки

TR Paketin İçindekiler

AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

FR Préparation d'une mesure

DE Vorbereiten für eine Messung

IT Preparazione per una misurazione

ES Prepararse para una medición

NL Voorbereiden van een meting

RU Подготовка к измерению

TR Bir Ölçüm için Hazırlanma

التحضير للقياس AR

30 minutes before

FR 30 minutes avant

DE 30 Minuten vorher

IT 30 minuti prima

ES 30 minutos antes

NL 30 minuten van tevoren

RU За 30 минут

TR 30 dakika önce

قبل ٣٠ دقيقة AR



5 minutes before: Relax and rest.

FR 5 minutes avant : détendez-vous et reposez-vous.

DE 5 Minuten vorher: Entspannen und ruhen.

IT 5 minuti prima: rilassarsi e riposarsi.

ES 5 minutos antes: relájese y descanse.

NL 5 minuten van tevoren: ontspan en rust.

RU За 5 минут: расслабьтесь и успокойтесь.

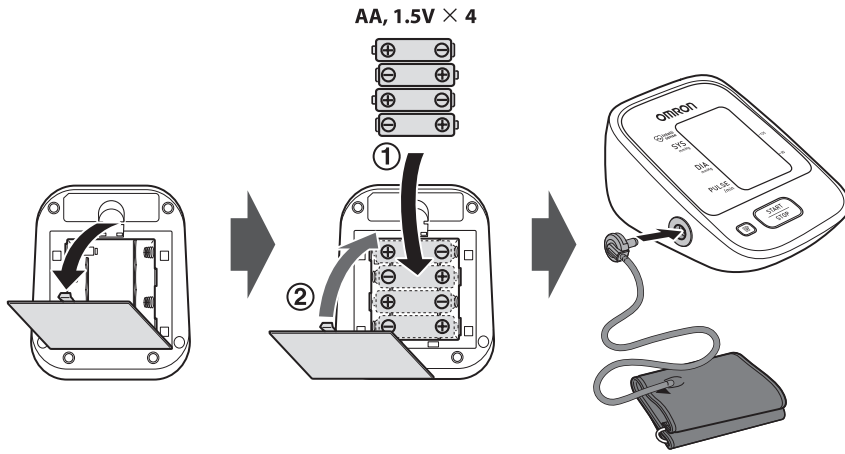
TR 5 dakika önce: Rahatlayın ve dinlenin.

قبل ٥ دقائق: استرخ واسترح. AR



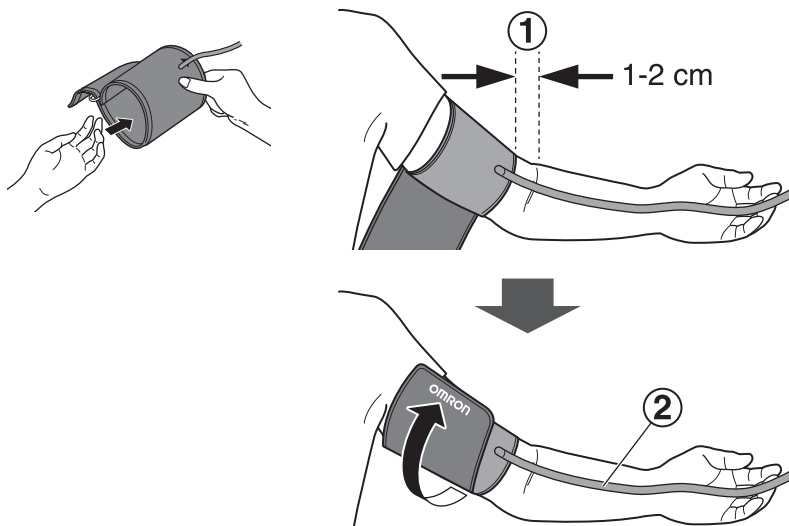
3 Inserting Batteries and Cuff Plug

- FR** Insertion des piles et de la fiche du brassard **NL** Batterijen en manchetplug plaatsen
brassard **RU** Установка батарей и трубки
манжеты **TR** Piller ve Manşet Tapası Takma
IT Inserimento delle batterie e della
spina del bracciale **AR** تركيب البطاريات وقابس العصامة
ES Insertar las pilas y el enchufe del
manguito



4 Applying the Cuff on the Left Arm

FR Utilisation du brassard sur le bras gauche **NL** De manchet aanbrengen op de linkerarm
DE Anlegen der Manschette am linken Arm **RU** Наложение манжеты на левую руку
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro **TR** Manşetin Sol Kol Üzerine Uygulanması
ES Colocar el manguito en el brazo izquierdo **AR** استعمال العصابة على الذراع الأيسر



1 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

FR Le côté du tuyau du brassard doit se situer de 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
DE Die Schlauchseite der Manschette sollte sich 1 - 2 cm oberhalb der Ellenbogen-Innenseite befinden.
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi da 1 a 2 cm sopra l'interno del gomito.
ES El lado del tubo del manguito debe estar de 1 a 2 cm por encima del codo.
NL De kant van de armanchet waar zich de slang bevindt moet zich 1 tot 2 cm boven de binnenkant van de elleboog bevinden.
RU Сторона манжеты для подсоединения трубки должна располагаться на 1-2 см выше локтя.
TR Manşetin tüp tarafı dirsekten 1 ila 2 cm yukarıda olmalıdır.

AR يجب أن تكون حافة الأنابيب للعصابة أعلى الجهة الداخلية من الكوع بمسافة 1 إلى 2 سم.

2 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

FR S'assurer que le tuyau à air se trouve sur l'intérieur de votre bras et bien serrer le brassard pour qu'il ne puisse plus glisser.
DE Stellen Sie sicher, dass sich der Luftschlauch an der Innenseite Ihres Arms befindet, und legen Sie die Manschette eng an, so dass sie nicht verrutschen kann.
IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere saldamente il bracciale, in modo che non possa slittare intorno al braccio.
ES Asegúrese de que el tubo de aire esté en la parte interior del brazo y vuelva a envolver el manguito de forma segura para que no se mueva.
NL Zorg dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet goed vast zodat deze niet kan verschuiven.
RU Убедитесь, что воздушная трубка проложена вдоль внутренней стороны руки, и плотно оберните манжету так, чтобы она не сползала и не прокручивалась.
TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve manşeti kaymayacak şekilde sıkıca sarın.

AR تأكد من أن أنبوب الهواء في داخل ذراعك وقم بلف العصابة بحزم كي لا تصبح قادرة على الانزلاق.

If taking measurements on the right arm, refer to:

FR Si les mesures s'effectuent sur le bras droit, référez-vous à :
DE Bei Messung am rechten Arm, siehe:
IT Se si prendono le misurazioni sul braccio destro, fare riferimento a:
ES Si toma las mediciones en el brazo derecho, consulte:
NL Als u metingen uitvoert op de rechterarm, raadpleeg dan:
RU При выполнении измерений на правой руке см. следующий раздел руководства по эксплуатации:
TR Sağ kolda ölçüm yaparsanız, şunlara dikkat edin:
AR إذا أخذت قياسات على الذراع اليمنى، راجع:



Instruction Manual 1

2.3.3 - 2.3.4

5 Sitting Correctly

FR Pose correcte

DE Richtiges Sitzen

IT Sedersi in modo corretto

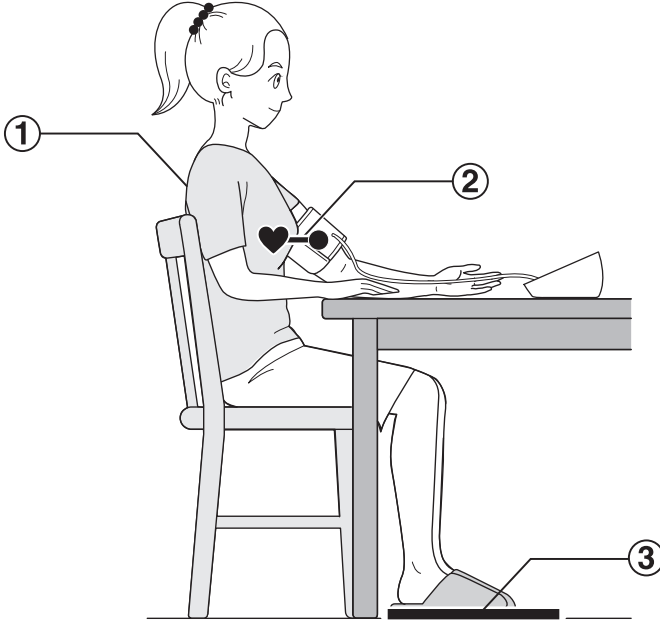
ES Sentarse correctamente

NL Correct zitten

RU Правильная поза

TR Doğru Şekilde Oturmak

AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit with your back and arm supported.

FR Votre dos et votre bras doivent être soutenus.

DE Sitzen Sie aufrecht mit angelehntem Rücken und abgestütztem Arm.

IT Sedersi con la schiena e il braccio sostenuti.

ES Siéntese con la espalda y el brazo apoyados.

NL Zit met uw rug en arm ondersteund.

RU Сядьте таким образом, чтобы обеспечить поддержку спины и руки.

TR Sirtınızı ve kolunuzu destekleyerek oturun.

AR اجلس مع دعم ظهرك وذراعيك.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

FR Placez le brassard au même niveau que votre cœur.

DE Positionieren Sie die Manschette auf gleicher Höhe wie Ihr Herz.

IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.

ES Ponga el manguito al mismo nivel que el corazón.

NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.

RU Наложите манжету на уровне сердца.

TR Kol manşetini kalbinizle aynı seviyeye getirin.

AR ضع عصابتة الذراع على نفس مستوى قلبك.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

FR Vos pieds doivent être à plat, vos jambes non croisées, restez immobile et ne parlez pas.

DE Stellen Sie die Füße flach auf den Boden, kreuzen Sie die Beine nicht, bewegen Sie sich nicht und reden Sie nicht.

IT Tenere i piedi appoggiati al pavimento, non accavallare le gambe, restare fermi e non parlare.

ES Mantenga los pies planos en el suelo, no cruce las piernas, quédese quieto y no hable.

NL Houd uw voeten plat op de grond, de benen niet gekruist, blijf stilzitten en praat niet.

RU Ступни ног должны полностью соприкасаться с полом, не кладите ногу на ногу, не двигайтесь и не разговаривайте.

TR Ayakları düz tutun, bacak bacak üstüne atmayın, sabit halde kalın ve konuşmayın.

AR حافظ على القدمين مسطحتين، والساقين غير متقاطعتين، لا تتحرك ولا تتحدث.

6 Taking a Measurement

FR Prise d'une mesure

DE Durchführen einer Messung

IT Esecuzione della misurazione

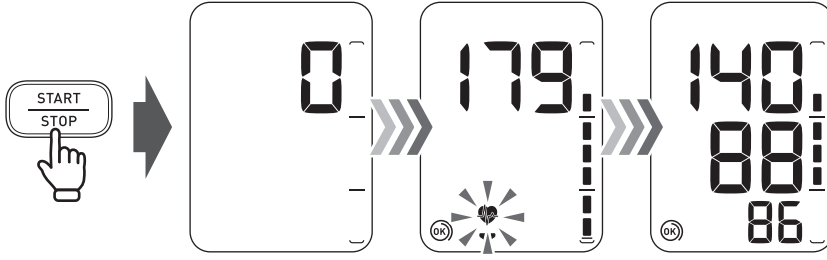
ES Tomar una medición

NL Een meting uitvoeren

RU Выполнение измерения

TR Ölçüm Yapmak

AR أخذ قياس



When the START/STOP button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

FR Lorsque le bouton START/STOP est enfoncé, la mesure est effectuée et enregistrée automatiquement.

DE Wenn die START/STOP-Taste gedrückt wird, wird die Messung durchgeführt und die Messwerte werden automatisch gespeichert.

IT Quando si preme il pulsante START/STOP, viene eseguita la misurazione e viene salvata automaticamente.

ES Al presionar el botón START/STOP se toma la medición y se guarda automáticamente.

NL Als de START/STOP-knop wordt ingedrukt, wordt de meting uitgevoerd en automatisch opgeslagen.

RU При нажатии кнопки START/STOP измерение выполняется и сохраняется автоматически.

TR START/STOP düğmesine basıldığında, ölçüm otomatik olarak alınır ve kaydedilir.

AR عند الضغط على زر START/STOP، يأخذ القياس ويحفظ تلقائيًا.

7 Display explanation

FR Explication de l'affichage

DE Erläuterung der Anzeige

IT Visualizza descrizione

ES Explicación de la pantalla

SYS
mmHg

135+

DIA
mmHg

85+

High blood pressure

FR hypertension artérielle

DE Hoher Blutdruck

IT ipertensione

ES presión arterial alta

NL hoge bloeddruk

RU высокое артериальное давление

TR Yüksek tansiyon

ارتفاع ضغط الدم AR

The high blood pressure definition is based on the JNC 7 standard.

FR La définition de la tension artérielle élevée se base sur la norme JNC 7.

DE Die Definition für hohen Blutdruck basiert auf der Norm JNC 7.

IT La definizione di ipertensione si basa sullo standard JNC 7.

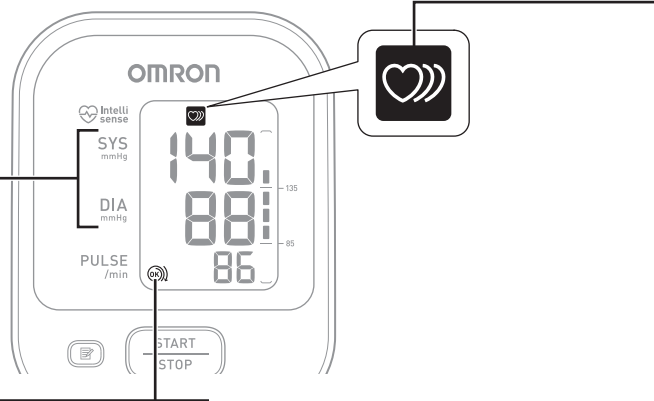
ES La definición de presión arterial alta se basa en el estándar del JNC 7.

NL De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de JNC 7-norm.

RU Определение высокого артериального давления соответствует стандарту JNC 7.

TR Yüksek kan basıncı tanımı JNC 7 standardına dayanır.

ويستند تعريف ارتفاع ضغط الدم إلى معيار JNC 7 AR



OK Cuff is tight enough

FR le brassard est suffisamment serré

DE Manschette liegt eng genug an

IT il bracciale è sufficientemente stretto

ES el manguito está apretado lo suficiente

NL manchet zit strak genoeg

RU манжета надета достаточно плотно

TR Manşet yeterince sıkı

العصابة محكمة بشكلٍ كافٍ AR

Apply cuff again MORE TIGHTLY

FR SERREZ le brassard

DE Manschette erneut und ENGER anlegen

IT applicare di nuovo il bracciale IN MODO DA FARLO ADERIRE BENE

ES vuelva a ajustar el manguito MÁS APRETADO

NL breng de manchet opnieuw aan en maak deze STRAKKER vast

RU ПЛОТНЕЕ наденьте манжету еще раз

TR Manşeti tekrar DAHA SIKI uygulayın

أعد ربط العصابة بشكلٍ أكثر إحكامًا AR

NL Uitleg van het display

RU Разъяснение индикации на дисплее

TR Ekran açıklaması

AR شرح الشاشة

Irregular heartbeat symbol: Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician. An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

FR **Symbole de pulsations cardiaque irrégulières :** s'affiche lorsqu'un rythme irrégulier est détecté pendant la mesure. S'il ne disparaît pas, il est recommandé de consulter votre médecin. Un rythme cardiaque irrégulier est défini par un rythme qui est inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté pendant la mesure.

DE **Symbol für unregelmäßigen Herzschlag:** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Rhythmus erkannt wird. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, wird empfohlen, Ihren Arzt aufzusuchen. Eine Herzrhythmusstörung ist definiert als ein Rhythmus, der 25 % unter oder 25 % über dem während einer Messung festgestellten durchschnittlichen Rhythmus liegt.

IT **Simbolo di battito cardiaco irregolare:** si accende in caso di rilevazione di ritmo irregolare durante una misurazione. Qualora continui a essere accesa, si consiglia di rivolgersi al proprio medico. Si definisce ritmo cardiaco irregolare quando il ritmo è inferiore o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.

ES **Símbolo de latido cardíaco irregular:** aparece cuando se detecta un ritmo irregular durante una medición. Si sigue apareciendo, se recomienda que consulte a su médico. Un ritmo cardíaco irregular se define como un ritmo que está un 25 % por encima o un 25 % por debajo del ritmo medio detectado durante una medición.

NL **Symbool onregelmatige hartslag:** verschijnt wanneer er een onregelmatige hartslag wordt vastgesteld tijdens een meting. Als dit zich blijft voordoen, wordt u aanbevolen om uw arts te raadplegen. Een onregelmatige hartslag wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger ligt dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt vastgesteld.

RU **Символ нерегулярного сердцебиения:** отображается в том случае, если во время измерения зафиксирована аритмия. При повторном отображении этого символа рекомендуется обратиться к врачу. Нерегулярное сердцебиение определяется как ритм, который на 25% ниже или выше среднего сердечного ритма, определенного при измерении.

TR **Düzensiz kalp atışı sembolü:** Bir ölçüm sırasında düzensiz bir ritim tespit edildiğinde görüntülenir. Görünmeye devam ederse, hekiminize danışmanız önerilir. Düzensiz bir kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında tespit edilen ortalama ritme göre %25 daha düşük veya %25 daha yüksek bir ritim olarak tanımlanır.

AR **رمز عدم انتظام ضربات القلب:** يظهر عندما يتم الكشف عن إيقاع غير منتظم أثناء القياس. إذا استمر في الظهور، فمن المستحسن استشارة طبيبك. ويعرف الإيقاع غير المنتظم لضربات القلب على أنه إيقاع أقل ٢٥٪ أو أكثر ٢٥٪ من متوسط الإيقاع المكتشف أثناء القياس.

E1

Error messages or other problems? Refer to:

FR Messages d'erreur ou autres problèmes ? Référez-vous à :

DE Fehlermeldungen oder sonstige Probleme? Siehe:

IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:

ES ¿Mensajes de error u otros problemas? Consulte:

NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:

RU Сообщения об ошибках или другие проблемы? См. следующий документ:

TR Hata mesajları veya diğer sorunlar? Şunlara bakın:

AR رسائل الخطأ أو المشاكل الأخرى؟ ارجع إلى:



Instruction Manual 1

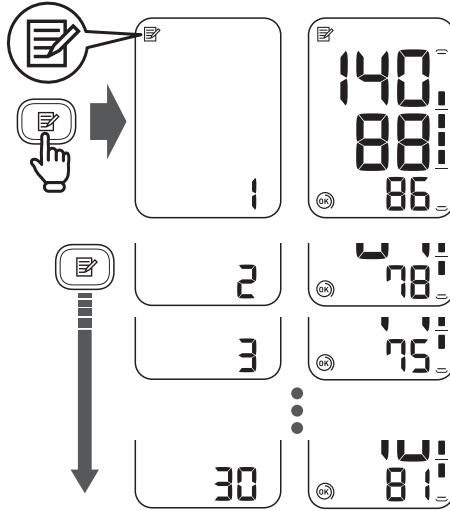
3.

8 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire NL Geheugenfuncties gebruiken
 DE Benutzung der Speicherfunktionen RU Использование функций памяти
 IT Utilizzo delle funzioni di memoria TR Bellek İşlevlerinin Kullanımı
 ES Funciones de memoria استخدام وظائف الذاكرة AR

Retrieving readings

FR Récupération des mesures
 DE Abrufen von Messwerten
 IT Recupero delle misurazioni
 ES Recuperar las lecturas
 NL Metingen tonen
 RU Получение результатов измерения
 TR Okumaların alınması
 استرجاع القراءات AR

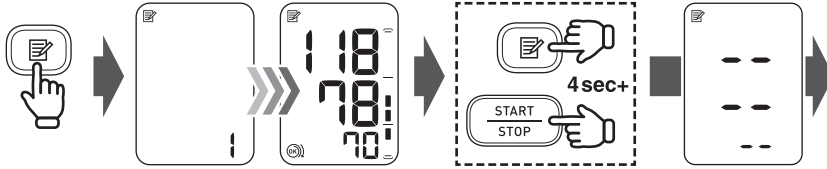


Up to 30 readings are stored.

FR Jusqu'à 30 mesures sont enregistrées.
 DE Bis zu 30 Messwerte werden gespeichert.
 IT Vengono memorizzati fino a 30 valori.
 ES Se almacenan hasta 30 lecturas.
 NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
 RU В памяти хранится до 30 измерений.
 TR En fazla 30 okuma kaydedilir.
 يخزن حتى ٣٠ قراءة. AR

Deleting all readings

FR Suppression de toutes les mesures
 DE Löschen aller Messwerte
 IT Eliminazione di tutti i valori
 ES Borrar todas las lecturas
 NL Alle meetresultaten wissen
 RU Удаление всех результатов измерений
 TR Tüm okumaları silme
 حذف جميع نتائج القياس AR



9 Optional Measurement

FR Mesure en option

DE Optionale Messung

IT Misurazione opzionale

ES Medición opcional

NL Optionele meting

RU Дополнительные измерения

TR İsteğe Bağlı Ölçüm

AR القياس الاختياري

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

FR Si votre tension systolique est supérieure à 210 mmHg :

DE Wenn Ihr systolischer Druck über 210 mmHg liegt:

IT Nel caso la pressione sistolica sia superiore a 210 mmHg:

ES Si su presión sistólica está por encima de 210 mmHg:

NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:

RU Если систолическое давление выше 210 мм рт.ст.:

TR Sistolik basıncınız 210 mmHg değerinden yüksekse:

AR إذا كان ضغطك الانقباضي أكثر من 210 مم زئبق:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the START/STOP button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR Une fois que le brassard à commencé à gonfler, appuyez sur le bouton START/STOP et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'appareil gonfle de 30 à 40 mmHg de plus que votre tension systolique attendue.

DE Drücken und halten Sie die Taste START/STOP gedrückt, nachdem der Aufpumpvorgang der Manschette gestartet wurde, bis das Messgerät auf 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck aufpumpt.

IT Dopo che il bracciale comincia a gonfiarsi, tenere premuto il pulsante START/STOP finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiori rispetto alla pressione sistolica prevista.

ES Después de que el manguito comienza a inflarse, pulse el botón START/STOP hasta que el manguito se infle 30 a 40 mmHg más que su presión sistólica esperada.

NL Wanneer het oppompen van de armmanchet is gestart, houdt u de START/STOP-knop ingedrukt tot de meter 30 tot 40 mmHg meer dan uw verwachte systolische druk is opgepompt.

RU После начала накачивания манжеты нажмите и удерживайте кнопку START/STOP, чтобы тонометр поднял давление до значения на 30–40 мм рт.ст. выше ожидаемого систолического давления.

TR Kol manşeti şişmeye başladıktan sonra, ölçüm cihazı beklenen sistolik basıncınızın 30 ila 40 mmHg üzerine çıkıncaya kadar START/STOP düğmesini basılı tutun.

AR بعد أن تبدأ عصابة الذراع في الانتفاخ، اضغط مع الاستمرار على زر START/STOP حتى تنفخ الشاشة 30 إلى 40 مم زئبق أعلى من الضغط الانقباضي المتوقع.

10 Storage

FR Stockage

DE Aufbewahrung

IT Conservazione

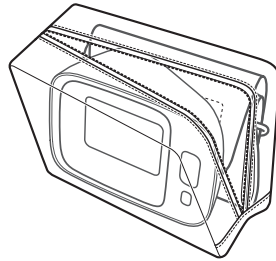
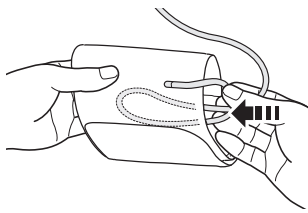
ES Almacenamiento

NL Opslag

RU Хранение

TR Depolama

التخزين AR



Keep the monitor in the storage case when not in use.

FR Conservez l'appareil dans son étui de rangement lorsque vous ne l'utilisez pas.

DE Bewahren Sie das Messgerät im Aufbewahrungsbehälter auf, wenn es nicht verwendet wird.

IT Quando non è utilizzato, tenere il misuratore nella custodia.

ES Mantenga el monitor en el estuche de almacenamiento cuando no lo esté usando.

NL Bewaar de meter in het opbergetui wanneer deze niet wordt gebruikt.

RU Когда тонометр не используется, храните его в футляре.

TR Ölçüm cihazını, kullanılmadığı zamanlarda saklama kutusunda tutun.

حافظ على الشاشة في حافظة التخزين عندما لا تكون قيد الاستخدام. AR

11 Maintenance

FR Maintenance

DE Wartung

IT Manutenzione

ES Mantenimiento

NL Onderhoud

RU Уход

TR Bakım

الصيانة AR

Only use a soft, dry or moistened cloth with neutral soap to clean the monitor and cuff.

FR Utilisez uniquement un chiffon doux, sec ou humide avec du savon neutre pour nettoyer l'appareil et le brassard.

DE Verwenden Sie ausschließlich ein weiches, trockenes oder mit Neutralseife angefeuchtetes Tuch zur Reinigung des Messgeräts und der Manschette.

IT Per pulire il misuratore e il bracciale, utilizzare solo un panno morbido, asciutto o inumidito con sapone neutro.

ES Use solo un paño suave seco o humedecido con jabón neutro para limpiar el monitor y el manguito.

NL Gebruik alleen een zachte, droge of vochtige doek met een neutrale zeep om de monitor en de manchet te reinigen.

RU Для очистки тонометра и манжеты используйте только мягкую сухую или влажную ткань с нейтральным мылом.

TR Ölçüm cihazı ve manşeti temizlemek için yalnızca nötr sabunla birlikte yumuşak, kuru veya ıslak bir bez kullanın.

استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة أو مبللة مع صابون متعادل لتنظيف الشاشة والعصابة. AR



For more maintenance instructions, refer to:

FR Pour plus de consignes de maintenance, reportez-vous à :

DE Für weitere Wartungsanweisungen siehe:

IT Per ulteriori istruzioni di manutenzione, fare riferimento a:

ES Para ver más instrucciones de mantenimiento, consulte:

NL Raadpleeg voor meer onderhoudsinstructies:

RU Для получения дополнительной информации об обслуживании

см. следующий раздел руководства по эксплуатации:

TR Ek bakım talimatları için şuna bakın:

للحصول على المزيد من تعليمات الصيانة، يرجى الرجوع إلى: AR



Instruction Manual 1

2.2.9-10, 2.3.6-8

12 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux en option

DE Optionales medizinisches Zubehör

IT Accessori medici opzionali

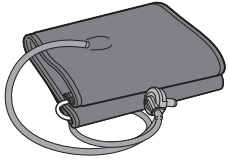
ES Accesorios médicos opcionales

NL Optionele medische accessoires

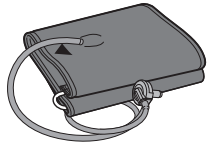
RU Дополнительные медицинские принадлежности

TR İsteğe Bağlı Tıbbi Aksesuarlar

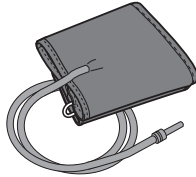
الملحقات الطبية الاختيارية **AR**



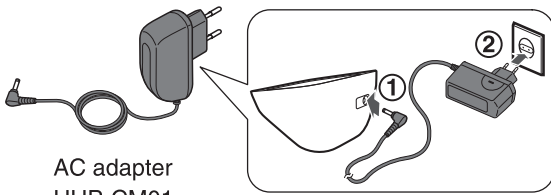
Easy Cuff
(HEM-RML31)
22 - 42 cm



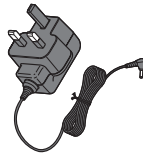
Medium Arm Cuff CM2
(HEM-CR24)
22 - 32 cm



Small Arm Cuff CS2
(HEM-CS24)
17 - 22 cm




AC adapter
HHP-CM01



AC adapter
HHP-BFH01

<https://www.omron-healthcare.com/>

 <p>Manufacturer Fabricant Hersteller Fabricante</p>	<p>Produttore Fabrikant Производитель Üretici الشركة المصنعة</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p>EC REP</p>	<p>EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Representante en la UE</p> <p>Rappresentante per l'UE Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Production facility Site de production Produktionsstätte Planta de producción</p>	<p>Stabilimento di produzione Productiefaciliteit Производственное подразделение Üretim Tesisi مُنشأة التصنيع</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Subsidiaries Succursales Niederlassungen Empresas filiales</p>	<p>Consociate Dochterondernemen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com</p> <p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com</p> <p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français : OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com</p>

Made in Vietnam Prodotto in Vietnam
Fabriqué en Vietnam Geproduceerd in Vietnam
Hergestellt in Vietnam Сделано во Вьетнаме
Fabricado en Vietnam Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

CE0197